

التقارير بأن ٢٢ % من سكان العالم يعيشون
على ١٠ دولارات فى اليوم. وعلى الرغم
من التقدم الذى تم احرازه على مدى
السنين، فان القضاء على الفقر ما زال بعيد
المنال. قضية رئيسة أخرى هى تغير
المناخ. يتسبب الاحتباس الحرارى
العالمى فى مخاطر مناخية متعددة. يكابد
العالم بالفعل الآثار الخطيرة الناجمة عن
التلوث البيئى الذى يتسبب فى موجات
الجفاف والفيضانات غير المسبوقة فى
أنحاء كثيرة من العالم. وعلى المدى

M.A. IN ARABIC (MAARB)

Term-End Examination

December, 2024

MAL-002 : Specialized Translation-1

Time : Three Hours] [Maximum Marks : 100

Note :—Attempt any *five* questions.

All questions carry equal marks.

1. Translate the following into English :

يواجه العالم اليوم عدداً هائلاً من التحديات
الجسيمة التى تتطلب جهوداً مشتركة من
قبل المجتمع الدولى للتعامل معها بجدية.
وأهم هذه التحديات هو الفقر. وتفيد

poverty still seems far off. Another major issue is the climate change. Global warming is causing many problems. In the long run it will cause multiple risks to ecosystems and humans. Climate change will pose major health issues, premature deaths and risks to cities and settlements.

3. Make sentences using the following words/expressions and translate them into English.

(الف) جهود مشتركة.

(ب) تقديرات.

(ج) عدم المساواة بين الجنسين.

الطويل سوف يؤدي تغير المناخ الى
مخاطر متعددة على النظم البيئية
والبشر، كما سيتسبب تغير المناخ في
مشاكل صحية خطيرة ووفيات مبكرة
ومخاطر للمدن والمستوطنات البشرية.

2. Translate the following into Arabic :

The world is facing today many challenges. International Community needs to deal with them in the right earnest. The foremost of these challenges is the poverty. According to reports, 62% of the global population lives on \$ 10/ per day. In spite of the progress made over the years the end of

To meet the standards	عبء العمل
Deadliness	الوفاء بالمعايير
To complete the work	المواعيد النهائية
Legal Issues	انجاز العمل
Technical Issues	طائفة واسعة
Multilateralism	المسائل التقنية
Wide Range	المسائل القانونية
Editing and desktop publishing	قانون البحار

- (د) مخاطر.
- (هـ) التلوث البيئي.
- (و) التعاون العالمي.
- (ز) تغير المناخ.
- (ط) اللغات الرسمية.
- (ى) تمويل.

4. Match the Column A with Column B :

A	B
Law of the Sea	تعددية الأطراف
Workload	التحرير والنشر المكتبي

6. Write Arabic of the following words/
expressions :

- (i) Globalization
- (ii) Outsourcing
- (iii) Artificial intelligence
- (iv) E-commerce
- (v) Tele-medicine
- (vi) Global Village
- (vii) Digital trading
- (viii) Competitive prices
- (ix) Smartphone
- (x) Healthcare

7. Read the following passage carefully
and write the summary in Arabic in
English.

انّ أمن الحاسوب أو الأمن السيبراني أو

5. Give the meaning of the following
words/expressions :

(الف) العلاقات الشائبة.

(ب) الأمن والسلام فى المنطقة.

(ج) رأس المال.

(د) التجارة المحلية.

(هـ) المنظمات الدولية.

(و) الكفاءة.

(ز) السلام العالمى.

(ح) العلاقات التجارية.

(ط) الصادرات الواردات.

(ى) المستهلكون.

كل من حياتنا المهنية والشخصية. انّ
الأمن السيبراني والتهديدات السيبرانية قد
وجدت على مدار الخمسين عاماً الماضية
من التحول التكنولوجي . وفي سبعينيات
وثمانينيات القرن الماضي، كان أمن
الحاسوب مقصوراً بشكل أساسي على
الأوساط الأكاديمية الى حين ظهور
الانترنت، حيث بدأت فيروسات
الحاسوب في الظهور مع زيادة الاتصال
بين أفراد المعمورة. وبعد انتشار

أمن تكنولوجيا المعلومات هو عبارة عن
حماية أنظمة وشبكات الحاسوب من
الهجمات من قبل العناصر الخبيثة التي قد
تؤدي الى الكشف عن المعلومات غير
المصرح بها أو سرقة أو اتلاف الأجهزة
أو البرامج أو البيانات، وكذلك حمايتها
من تعطيل الخدمات أو سوء توجيه
غاياتها. ومنذ وصول الانترنت والتحول
الرقمي الحاصل في السنوات الأخيرة،
أصبح الأمن السيبراني موضوعاً مألوفاً في

الفيروسات فى التسعينيات، شهد العقد
الأول من القرن الحادى والعشرين اضعاء
الطابع المؤسسى على التهديدات السيبر
انية والأمن السيبرانى.

XXXXXXXX